

FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.18



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 8 1988
GEOLOGICAL SEMINARY

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Director Responsable: DANIEL BREEZE
Administrador: PABLO M. SALOMON
Estación Tarariras (R. O. del Uruguay)
Empresa Editora: Imp. "El Siglo Ilustrado"
San José 938, Montevideo - U. T. E. 8-53-15



SUSCRIPCION ANUAL ADELANTADA
\$ 2.50 o/u o \$ 5.— m/n
Otros países, \$ 3.— o/u

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.º Tes. 5|21)

La casa de mi Dios

(Salmo 122/1)

En varios de sus cantos, el Salmista tiene gratos recuerdos para la "casa de su Dios", es decir, para el lugar (templo no había aun), donde se congregaban los creyentes para adorar e invocar el Dios de sus padres.

En esta ocasión, he aquí sus palabras: "Yo me alegré con los que decían: a la casa de Jehová iremos.

Dos cosas llaman especialmente nuestra atención en estas palabras.

I.—La alegría del creyente.)

"Yo me alegré". ¿Cuántos lectores pueden decir con franqueza, que se alegran de ir a la casa de Dios. Cuando niño, recuerdo que iba a ella por costumbre, casi por obligación: parecía algo inevitable y no protestaba; pero no puedo decir que fuese con gozo, con alegría.

¿Qué se requiere para sentir gozo al ir a la casa de Dios? Para ir con gozo a la casa de cierta persona, es indispensable que yo esté en buenas relaciones con ella; que tenga cierta intimidad y confianza como para tratar con ella, asuntos delicados en perfecta armonía. De modo semejante, para hallar gozo en ir a la casa de nuestro Dios, es necesario que estemos en buenas relaciones con El. Es necesario que cultivemos su amistad diaria y constantemente; que sea El un amigo íntimo nuestro.

Si Dios es para nosotros simplemente el Dios de las fuerzas naturales, el Juez justo, razón tendríamos para temer su presencia y apartarnos definitivamente de su casa de oración.

¿Por qué se alegra el Cristiano en ir a la casa de Dios?

1. Porque en ella va a encontrarse de un modo especial con su amigo, su Padre que le ama.

2. Porque allí va a aprender cuál es su voluntad santa, para ponerla en práctica en su vida toda entera. Sabrá, así, que está viviendo según Dios quiere que viva, y que le está agradando y sirviendo con humildad y gratitud. ●

3. Porque así dará expresión de un modo

CONTENIDO

La casa de mi Dios.—La Reforma Calvinista.—Fiesta de Canto.—El Sinodo Valdense.—A nuestros padres. Pablo Artus y Margarita B. de Artus.—Recordando.—Ecos Valdenses.—Nacimientos Bautismos.—In Memoriam.

especial a sus sentimientos de gratitud y alabanza por medio de los himnos y de las oraciones.

4. Se encuentra con muchos hermanos, cuya sola presencia es motivo de aliento y de mutua exhortación a perseverar.

II.—La multitud de los creyentes.)

El Salmista ve, en espíritu, una compañía numerosa y alegre que se dirige al Santuario, también a adorar al mismo Dios. Es con ellos que se alegra, a ellos se une y todos juntos, en un solo espíritu, en un único propósito, se encaminan a la casa de oración. ¡Qué hermoso y alentador espectáculo! Un domingo por la tarde, en este lluvioso invierno que hemos tenido, cuando ya los caminos permitían andar a pie, pero no en vehículos, nos entreteníamos en observar los grupos que por los distintos caminos se acercaban, convergiendo sus pasos hacia un solo punto: la casa de Dios. Y yo me alegré, pensando en el ejército unido que esos pequeños grupos constituían. Y estoy seguro de que ellos también se venían alegrando al encontrarse con otros grupos que tomaban el mismo camino, a la casa de Dios.

Los que han visitado el grupo de diseminados valdenses de El Sombrerito (Santa Fe), han tenido algunas veces, a pesar de la hora, que esperar unos minutos, porque se había divisado a tal o cual familia emergiendo del bosque, y dirigiéndose al lugar de oración. Y valía la pena esperar a esos que venían alegremente, soportando los rigores de un verano anticipado, para beber algo del "agua de la vida".

III.—

Realmente, el cristiano que vive en estrecha comunión con su Dios, no puede comprender cómo haya otros cristianos que vivan tan lejos de El y de su casa. Oye muchas

explicaciones, justificativos — ¡qué digo! ¡pretextos! — para abandonar sistemáticamente cualquier lugar de culto. Pero en el fondo hallamos una sola explicación valedera: el alejamiento del alma de su Dios. Todo lo demás, generalmente — no digo que no haya "imposibilidades" — son cuentos. ¿Sordera? Una de las personas más sordas de cierta congregación, no falta nunca a los cultos cuando su quebrantado organismo se lo permite. Durante el sermón, para no perder tiempo, pues no oye nada, se entretiene en hojear el himnario. "No oigo nada" — decía él — "pero hago número". Y se alegraba con los que podían reunirse con él en oración silenciosa. Este invierno no pudo asistir y estamos seguros que costó mucho trabajo retenerle en casa.

¿Distancia? Pero, hay muchos a las puertas de los templos y no asisten más que los de lejos. Además, aquellos mismos que "están tan lejos", para asistir al culto, están *cerquita* cuando se trata de hacer sus negocios. ¡Ah, hermano! ¿Dónde has puesto tu tesoro?

El frío, el calor, Fulano, etc., son otros tantos nombres distintos que aplicamos a nuestra indiferencia, a nuestro olvido de Dios.

Cultivemos más la amistad, la comunión constante con nuestro Dios. Entonces la oportunidad de reunirnos con otros hermanos en la casa de nuestro Padre Celestial, será saldada con verdadero regocijo. Y el culto que le rendiremos será entonces un solo himno de alabanza, y nuestras vidas saldrán de allí ricamente bendecidas.

C. N.

La Reforma Calvinista

Su IV.º Centenario

Ciertas fechas en la historia del Protestantismo, traen a la memoria recuerdos de importantes victorias obtenidas y de grandes progresos hechos por la causa del Evangelio Cristiano. En el mundo evangélico se recuerda, con sentimientos de profunda gratitud a Dios, la fecha histórica del 31 de Octu-

bre, puesto que en ese día del año 1517, Lutero clavó a la puerta de la catedral de Wittenberg, Alemania, sus 95 tesis en contra de las prácticas católico-romanas, lo cual resultó en la gran Reforma que dió al mundo la Iglesia Evangélica Protestante.

Pero otra fecha hay de suma importancia para la Iglesia Reformada, la cual no es tan bien conocida como la fecha arriba mencionada — el 1.º de Noviembre de 1536.

Para entender el importante significado de esta fecha en los anales del Protestantismo será necesario hacer una reseña de la historia de la época inmediatamente anterior a ella. Por razones del espacio limitado, dicha reseña tendrá que ser breve.

Desde el año 1517 el fuego de la Reforma se iba extendiendo desde Alemania a distintas partes de Europa, inclusive los países de Francia y Suiza; y es con referencia a la obra y la influencia de la Reforma en la Suiza Francesa, que se escriben estas líneas.

La Reforma en la Suiza Francesa es, en realidad, la extensión de ese movimiento en Francia misma. No solamente se llevaba a cabo entre los de habla francesa, sino que los propagadores principales eran de Francia; pero tan real y efectivo era el movimiento en la Suiza Francesa, que dió a la Reforma en Francia, forma y dirección.

De los tres reformadores principales en la Suiza Francesa, dos eran de nacionalidad francesa: Guillermo Farel y Juan Calvino y el tercero, Pedro Viret, había hecho sus estudios teológicos en París, y antes de salir de esa ciudad, se había convertido al Protestantismo.

El capítulo más glorioso de la Reforma en la Suiza Francesa, se halla en la vida y la actuación de Juan Calvino, en Ginebra. Nació el 10 de julio de 1509, en la ciudad de Noyon, Francia. Tenía 20 años menos que Guillermo Farel, su íntimo amigo y precursor en Ginebra. En su juventud estudió, primero, teología, con el propósito de entrar en el servicio de la Iglesia Católica, pero luego cambió de idea y se dedicó al estudio de abogacía.

De la fecha exacta de su conversión al Protestantismo, no sabemos. El mismo la atribuye a la providencia de Dios, y dice que su devoción obstinada a la superstición del papismo, dificultó en gran manera su liberación de ese abismo profundo y cenagoso.

Ya en el año 1533 tenemos evidencias de su cambio de ideas, y bien sabido es que Calvino escribió el Prefacio a la primera edición de la Biblia de Roberto Olivetan, su primo hermano.

Su llegada a Ginebra, en 1536, es una demostración notable de cómo Dios guía a sus siervos — muchas veces sin que ellos se den cuenta — al lugar donde El quiere que lleguen. Calvino había pasado una temporada en Italia, cuando se vió obligado a huir de ese país. Llegó a Francia, siendo ésta su última visita a su país nativo, y después de haber arreglado sus asuntos financieros, se despidió de allí y, acompañado por sus hermanos Antonio y María, se dirigió hacia el extranjero con el propósito de establecerse

en alguna ciudad y seguir sus estudios sobre la religión y ayudar la causa de la Reforma. Teniendo que tomar una ruta tortuosa, llegó, contrario a sus planes, a la ciudad de Ginebra. ¡Cuán desviado el camino por el cual Dios le llevaba hacia su sublime misión!

En esos momentos, Guillermo Farel buscaba a un hombre que podía establecer firmemente la obra que él ya había empezado, y sabiendo que Calvino estaba en la ciudad, le hizo ver que era su deber consagrarse a la Causa de la Reforma en Ginebra. Al principio, Calvino no quiso escuchar a su amigo Farel, pero éste le convenció de que era el portavoz del cielo y el instrumento que Dios necesitaba, y Calvino tuvo que ceder.

Una vez hecha su decisión, Calvino se dedicó a su labor con firmeza, rectitud y gran energía, y ayudado por Farel y Viret, luego por Courault, quien reemplazó a Viret cuando éste se trasladó a Lausana, estableció sólidamente la Causa de la Reforma en Ginebra.

Su colaborador Viret, preparó y dirigió ciertas tesis para discusión en Lausana, en octubre de 1536, en la cual el partido Protestante prevaleció, y Lausana se adhirió formal y legalmente a la Reforma, el 1.º de noviembre de 1536.

La Iglesia Evangélica Valdense, que contribuyó mucho a la Reforma, y que a ella, también, debe mucho, se une con los evangélicos en todo el mundo, en rendir homenaje a los héroes de la Reforma en este IV.º Centenario de la Reforma Calvinista; y ofrece su sincero tributo de reconocimiento y gratitud al Señor por los incalculables beneficios espirituales que El ha concedido, y que aun concede, por medio de ese glorioso movimiento de la reforma espiritual que El inició, inspiró y dirigió.

El Sínodo Valdense

Por el Pastor Silvio Long

Esta importante Asamblea Anual se celebra en Torre Pellice desde muchas décadas y comienza el primer lunes de setiembre, con un solemne culto de inauguración en el Templo de esa localidad. Casi siempre ese culto es acompañado por la ceremonia muy hermosa y conmovedora de la consagración y ordenación al Ministerio de los Candidatos en Teología. Este año, como el año anterior, no hubo tal ceremonia, lo que contribuyó, indudablemente, a disminuir el interés de muchas personas por el culto mismo y, casi podríamos decir, por el Sínodo mismo: no hemos visto, en efecto, ningún acto — a no ser la celebración del Centenario del Colegio de Torre Pellice — realizarse con la participación del público a que estábamos acostumbrados.

Los trabajos del Sínodo se desarrollaron en el orden acostumbrado, celebrándose dos sesiones reservadas a los miembros del Sínodo, para el estudio y la discusión de aquellos asuntos que por su índole delicada y grave, no podían estudiarse con la presencia del público.

La situación financiera fué el objeto de una de esas reacciones y la situación política — la palabra es antipática e inexacta, pero muchos me comprenderán igualmente — lo fué de la segunda. He tenido, así, la oportunidad de comprender mejor la situación angustiosa, gravísima, porque atraviesa nuestra Iglesia Valdense en Italia: mutilaciones dolorosas han sido hechas en el campo de acción de la Iglesia — hay regiones en que, hace dos años, trabajaban 6 pastores, mientras que ahora, esa cantidad ha sido reducida a la mitad — sin que ninguna obra haya sido completamente abandonada; reducciones muy sensibles en los honorarios de los obreros, han sido hechas también, y el Sínodo, por la boca de los elementos laicos, ha afirmado que más atrás *no se debe ir*; oposiciones violentas han tenido algunos de nuestros obreros de parte de las autoridades civiles que a menudo no son otra cosa que juguetes en manos del clero católico-romano, cuando se trata de la actitud que deben tomar con respecto a las Iglesias Evangélicas.

Sin entrar en mayores detalles, diré tan sólo que aquí, para nuestra Iglesia, *los tiempos son de una gravedad excepcional* y debemos, todos, valdenses del Uruguay y de la Argentina, de Francia y de Suiza, simpatizar profundamente con nuestros hermanos, enviándoles todo el calor de nuestro afecto y de nuestras oraciones, y haciendo todo lo que de nosotros depende — y no es poca cosa — para aliviarlos en esta situación tan difícil y tan penosa.

En mi calidad de representante, en el Sínodo de las iglesias valdenses de Sud América, he dicho — en Sínodo y en otras muchas oportunidades — que la Iglesia Madre puede contar con esa simpatía, con ese afecto, con esas oraciones y con esa colaboración; espero que *nadie* me reprochará y nadie se echará para atrás.

El Sínodo, por medio del señor Moderador, profesor Ernesto Comba, ha tenido palabras muy afectuosas y muy agradecidas para los valdenses de la América del Sud, terminando con estas hermosas palabras: “recuerden siempre los valdenses de la América del Sud, que si el afecto de los hijos para la madre es grande, el afecto de una madre para sus hijos es aun más grande, y ese es el afecto con que los rodea la Iglesia Valdense de Italia”.

—Desde el próximo año, la Facultad de Teología contará con un nuevo profesor: el Pastor Giovanni Miezze, joven aún, pues cuenta apenas 35 años de edad; ha sido nombrado por el Sínodo como sucesor del profesor G. Rostagno, quien se retirará después del año académico que está por empezar. La elección ha sido muy acertada, pues el profesor Miezze posee una elevada cultura teológica y filosófica, y una profunda piedad.

—La instrucción religiosa de los niños en las Escuelas Dominicales y en las clases de religión en las escuelas diarias — porque en Italia la instrucción religiosa en las escuelas es obligatoria — ha sido objeto de un estudio muy profundo y de una discusión muy interesante.

Para cerrar estas líneas que escribo muy apresurado, pues el vapor para la América

FIESTA DE CANTO

EN EL TEMPLO E. VALDENSE—TARARIRAS

Sábado 7 de Noviembre de 1936

PROGRAMA

Nota: Aconsejamos a los concurrentes a llevar consigo su himnario.

A las 9.30: CULTO, presidido por el Pastor Ernesto Tron. En este acto se cantarán los himnos en conjunto, números 247, 156 y 241.

Después del culto, y bajo la presidencia del Sr. Emilio Roland, tomarán parte los siguientes coros:

Tarariras: "Siembra que hicimos al alba nacer". — 218 H. V.

C. Miguelete: "Legaremos al hogar". — 278 H. V.

San Pedro: "Ved, cuán grande amor". — (Juan 3: 1-6).

C. Cosmopolita: "¡Gloria a Tí Jesús Divino!" — 64 H. V.

Riachuelo: "¡Caridad, virtud divina!" — 193 H. V.

La Paz: "Coro de Navidad".

Nota: Se levantará una OFRENDA VOLUNTARIA, la cual será destinada a la Comisión Ejecutiva.

POR LA TARDE

A las 14.30: Presidirá el Pastor Daniel Breeze.

Himno en conjunto, número 158. H. Valdense.

Colonia Valdense: "Nunca os rindáis". — 128 H. V.

Colonia: Coro. Himnos y Cantos Evangélicos. N.º 171.

San Pedro: "¡Santo, Santo, Santo!" — 34 H. V.

Cosmopolita: Coro Himnos Selectos. — N.º 324.

La Paz: "Siempre el Salvador conmigo". — 188 H. V.

Riachuelo: "Adorad a nuestro Dios".

Miguelete: "Más cerca, oh Dios, de Tí". — Música Especial.

INTERVALO

Himno Patriótico por los coros de C. Valdense y La Paz.

Conferencia a cargo del Profesor Luis Perrou.

Tarariras: "Venid, cantad al Señor".

Nueva Helvecia: "Bajo sus alas". — 202 H. V.

Colonia: "Padre celeste, el día ya declina". — 18 H. V.

Colonia Valdense: Coro: "Gloria al Señor".

Palabras de despedida

Nota: La OFRENDA VOLUNTARIA de la tarde será destinada al Hogar para Ancianos.

Coro en conjunto: "Le Retour de L'Exil", dirigido por el Pastor Ernesto Tron.

La Unión Cristiana de la localidad organizará un servicio "Buffet" para la conveniencia del público, el cual se instalará en el salón de la U. C.

del Súd sala mañana, os diré que la Mesa Valdense estará constituida hasta el Sínodo de 1937, por las siguientes personas:

Profesor Ernesto Comba, Moderador; Pastor Luigi Maraúda, Vicemoderador; Pastores Paolo Bosio, Enrico Tron junior y S. Colucci, y profesor Gino Costabel y señor A. Giampiccoli, como miembros laicos.

Sobre estas personas llamadas a una gran responsabilidad, invoquemos, todos, la ayuda y la inspiración del Todopoderoso, para que su labor sea de bendición para nuestra Iglesia y concorra, con nuestra activa y ferviente colaboración, al progreso de la *Causa Cristiana* y a la victoria del Reino de Dios sobre todas las potencias del Mal y del Error.

s. l.

"A nuestros padres. Pablo Artus y Margarita B. de Artus"

Al reunirnos los hijos, nietos y biznietos alrededor de nuestros padres en ocasión de sus bodas de oro, nos sentimos muy agradecidos a Dios que les ha conservado hasta esa fecha memorable. Nos ha quedado un recuerdo en la mente de todos, que no se borrará jamás y que aumenta nuestra gratitud hacia ellos, y a Dios por haber puesto en

nosotros un ideal en la vida, que difícilmente se borrará de nosotros.

Tenemos que confesar que olvidamos demasiado pronto lo que nuestros padres hacen para nosotros.

Al cumplir cincuenta años de unión matrimonial, nos trasladamos con el pensamiento a los primeros años de lucha que han tenido para podernos guiar en el camino de la vida, y muchas veces nosotros, sus hijos, nos olvidamos de sus buenos consejos y ejemplos.

"Honra a tu padre y a tu madre, porque tus días se alarguen en la tierra que Jehová tu Dios te da". (Exodo 20|12).

"Bienaventurado el hombre que teme a Jehová y en sus mandamientos se deleita en gran manera. (Salmo 112|1).

En nombre de todos sus hijos y parientes, expresamos de nuevo un agradecimiento hacia nuestros padres por el amor que tienen y han tenido para con nosotros en todo momento.

Un hijo.

Muchos se atreven a perorar sobre el espíritu, sobre el arte, sobre la virtud, etc., sin tener una noción más o menos legítima acerca de su significado.

Recordando

Invito a todos los valdenses a que en sus oraciones recuerden especialmente a nuestro enviado, el Evangelista Itinerante, quien se halla cumpliendo una gran tarea, no siempre fácil ni grata. En sus viajes, en sus experiencias — duras a veces — él se encuentra humanamente solo. Necesita más que nosotros que estamos aquí, rodeados de los nuestros, el apoyo moral de nuestras simpatías y de nuestras oraciones. Acompañémosle desde aquí: que nuestras oraciones se reúnan todas ante el Trono de Gracia para que Dios bendiga la semilla que siembra en toda clase de terrenos, pedregoso muchos de ellos.

C. N.

Ecos Valdenses

URUGUAY

OMBÚES DE LAVALLE. — *Enfermos.* — Regresó de Montevideo, el joven Camilo Long. Nos alegramos en poder anunciar que se halla mejorando de sus dolencias.

—También, por motivos de salud, estuvo en la capital la señora Albertina Berger de A. Ugon y el señor Alejo Long.

—Están enfermas las señoritas Berta e Irma Berger.

—La niña Violeta Allío Berger, después de una nueva indisposición, está nuevamente restablecida.

—Estuvo en cama unos días el señor Emilio Félix G.

Cincuentenario. — Celebró su primera sesión una Comisión encargada de formular un proyecto de actos a realizarse con motivo del cincuentenario de la fundación de esta Colonia. Tomó algunas resoluciones que serán sometidas a una Asamblea de Iglesia que se convoca para el 1.º del próximo noviembre.

Catecúmenos. — El examen de los catecúmenos de esta congregación, ha sido fijado para fines de noviembre, dado las muchas lecciones que se malograron por el mal tiempo.

SARANDÍ. — *Cultos.* — Además de los cultos nocturnos del primer domingo de cada mes y del diurno del tercer domingo, se ha instituido uno de día el quinto domingo de mes, a cargo del Pastor.

La langosta. — Una regular manga pasó por la colonia, deteniéndose y desovando en varios puntos, haciendo destrozos en los linos. — *Corresponsal.*

NUEVA VALDENSE. — *Visitantes.* — Visitaron a sus parientes aquí radicados, los señores Abel, Emilio y Máximo Rivoir, de Miguano-Sauce, y los señores David Davyt y Francisco Rostán, de Tarariras.

Enfermos. — Guardó cama unos días, por ataque de gripe, la señora Florina Malán de Rostán.

—La señora Amanda Benech de Rivoir, está algo debilitada en su sistema nervioso. La rodeamos con verdadera simpatía y esperamos que su fe pueda asegurarle los paternos cuidados del Dios de amor.

—De vuelta de Montevideo, a donde soportó una intervención quirúrgica, la señorita Romilda Kuster.

—Algo indispuerto estuvo el niño Heber Mario Rostán.

Catecúmenos. — Están entre nosotros cinco catecúmenos de Santa Isabel, que conjuntamente con los de la Colonia, siguen un curso intensivo. Todos los días se reúnen de las 8.30 horas a las 11, siguiendo con interés y celo las lecciones. Felicitamos a las familias Guigou y Buschiazzo que con evidente sacrificio en el trabajo, quisieron que sus hijos siguieran las lecciones de instrucción religiosa con los compañeros de esta Colonia.

Siembras. — Las lluvias periódicas permiten un rápido desarrollo de los sembrados; nos visitan manguitas de langostas sin hacer mayores daños por el momento. ¡Quiera el Todopoderoso ahorrarnos ese temible aeridio!

Escuela particular. — La escuela particular abierta desde el otoño pasado, en casa del señor Emilio Rostán, atrae siempre mayor número de alumnos gracias a la óptima actuación de la libre-docente, señorita Blanca Mondon, de Colonia Valdense.

Conferencia. — Con la competencia que le permite su larga estada en Africa, el Obreiro señor E. H. Ganz, dió una conferencia

sobre "Etiopía", ilustrándola con 80 vistas muy interesantes. Renovamos nuestros sinceros agradecimientos al señor Luis Kuster, que puso desinteresadamente a nuestra disposición su amplio galpón y las baterías para el funcionamiento de la linterna. Como en otras localidades, esa conferencia se realizó bajo los auspicios de la U. C. local, en cooperación con la S. S. A. de Historia Valdense. La colecta dió una entrada de \$ 15.50.

CAMPO GARCÍA (Paysandú). — Visitó esta localidad para presidir un culto, el Obreiro acompañado por el señor Augusto Baridón, de Nueva Valdense, el 14 de octubre pasado.

—Siguen algo delicadas de salud por sus dolencias del hígado, las esposas de los señores Enrique Jourdan y Juan Rostán.

SAN SALVADOR. — *Enfermos.* — Muy mejorado el señor Daniel Guigou, de Paso Ramos.

—Completamente restablecido el catecúmeno Leonel Berton, de Concordia.

—Se encuentra algo delicada de salud la señora Margarita Guigou de Geymonat.

—Fué operada de apendicitis, en el Sanatorio Soriano, la señora esposa de don Carlos Gardiol, de Río Negro. Su estado es satisfactorio.

—Tuvo que trasladarse a Dolores para recibir asistencia médica, el señor Enrique Cairus, de Magallanes. Su estado es de cierta gravedad, aunque ya se note una pequeña mejoría.

—Varios hogares han sido visitados por la gripe y la tos convulsa. Esas epidemias están desapareciendo.

Varias. — El nuevo saloncito para actividades cristianas en Concordia, ha sido terminado hace algunos días y su inauguración ha sido fijada para el domingo 25 de octubre. Si bien queda un déficit de unos trescientos pesos, los hermanos de ese grupo se declaran muy satisfechos de la obra realizada.

La Liga del Hogar y la Unión Cristiana de Jóvenes de la localidad, han programado una kermesse a realizarse el sábado 21 de noviembre, por la que hay mucho entusiasmo. Se espera así poder cancelar ese déficit.

—La Liga del Hogar y la Unión C. de Jóvenes de Concordia han celebrado dos reuniones de carácter especial en casa de la señora Enriqueta G. viuda Grill, en la Costa del Uruguay. En ambos casos hubo buena concurrencia y espíritu fraternal cristiano. Nuestra anciana hermana que sigue bastante bien de salud, a pesar de sus 74 años de edad, estuvo muy agradecida por esas simpáticas visitas. Los visitantes, por otro lado, quieren dejar constancia de su agradecimiento hacia la familia Grill, por su cordial acogida.

—Los jóvenes de la Unión Cristiana de Cañada de Nieto se preparan con muy buena voluntad para la velada a realizarse en dicha localidad, el sábado 7 del corriente, por la noche. Será llevado a escena el drama histórico valdense, "La hija del anciano", completando el programa otros números de mucho interés. Los que tienen la posibilidad de concurrir, no pierdan esa oportunidad de

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: CORRIENTES 728
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:

Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:

Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI

Secretario General.

¡SEIS NOTABLES LIBROS RECIENTES!

MARTIRES DE LA REFORMA EN ITALIA

Por Juan C. Varetto . . . (Rúst.) \$ 0.80

RIOS DE AGUA VIVA

Estudios acerca de los bienes que el creyente posee en Cristo

Por Ruth Paxson . . . » » 0.40

LA RELIGION AL ALCANCE DEL PUEBLO

(Réplica a la obra de Ibarreta "La Religión al alcance de todos")

Por S. Vila (Cartoné) \$ 1.30 » » 0.75

NUESTRA BIBLIA

(La historia de cómo hemos obtenido la Biblia en castellano)

Por A. Clifford . . . » » 0.90

CRISTO Y EL COMUNISMO

Por E. Stanley Jones . . . Traducido del inglés por Carlos T. Gattinoni . . . » » 1.50

EL PROTESTANTISMO

Por A. N. Bertrand . . . Traducido del francés por Carlos T. Gattinoni . . . » » 1.20

CALENDARIOS PARA 1937:

«Esperanza y Promesa» . . . » 0.65

«Buenas Nuevas» (De la Service Co.) . . . » 0.25

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Tiene muchos otros libros, textos, tarjetas, etc. en existencia y tratará de conseguir cualquier obra pedida.

Escritanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y
EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y Jueves

Tenga Vd. en cuenta...

que los grandes almacenes y tienda LA PALMA no escatima sacrificios, para que nada falte de lo que puedan necesitar sus clientes, y a precios lo más reducidos posibles.

★

No olvide que por grandes reformas de local, desde el 15 del corriente, grandes rebajas de precios en Zapatería, Ferretería y Bazar : :

A. CARLOS DALMAS
DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS

instrucción y de recreo, que será también una ocasión para alentar a nuestros jóvenes unionistas.

COLONIA COSMOPOLITA. — En la tarde del domingo 18 de octubre se realizó en la antigua capilla una reunión de carácter especial, la primera de esta índole, que esperamos sea seguida por otras muchas: La Liga Femenina de la localidad había convidado a todos los abuelos de la congregación a una fiestecita que daba en honor de ellos, y concurrieron más de 50, pocos, en realidad, comparados con el total de los invitados.

El programa presentado fué muy interesante, consistiendo, en gran parte, en música instrumental y en canto, además de una alocución de la señorita Frida M. Beux, al empezar el acto, una poesía declamada por la jovencita Nelsa Benech y una oración final por la señora Alina Pons de Delmonte. Y no se olvide la parte material representada por un rico te, acompañado de una verdadera abundancia de masas y bombones.

El bisabuelo señor Bounous no esperó a que llegara la parte material para expresar la satisfacción que probaba al asistir a un acto de esta naturaleza, y recordó los tiempos en que el local en el cual nos encontrábamos, no era más que una capillita de techo bajo y sin piso, que poco a poco se fué ensanchando, y nos exhortó al agradecimiento hacia Dios por todos los adelantos que se han realizado. El Pastor Beux hace uso de la palabra, al final, para agradecer en nombre de todos, a la Liga Femenina por la linda fiesta ofrecida, haciendo resaltar especialmente la finalidad que se propuso de establecer una unión más grande entre las dos fracciones de que se compone nuestra congregación, siendo que son contados los que de Cosmopolita vayan a Artilleros (o viceversa), para un acto religioso.

—El primer domingo de noviembre, por la tarde, tendrá lugar, D. M., la concentración de las Escuelas Dominicales en el monte

del señor Daniel Baridón, de esta colonia. En caso de mal tiempo, se postergaría al quinto domingo.

—Tanto en Artilleros como en Cosmopolita, hubo en estos últimos tiempos muchos enfermos, especialmente entre los chicos, debido a la gripe, y más a la tos convulsa. Simpatizamos con todos los que pasan por esas pruebas.

Lamentamos algunos casos más graves: el alumno de esta Escuela Dominical, Levy Goumet, después de unas semanas de enfermedad, tuvo que ser llevado a un sanatorio en Rosario, y de allí a Montevideo, en donde fué operado, siguiendo en asistencia médica.

—El joven Teófilo Avondet, de Artilleros, tuvo que trasladarse a Tarariras para estar cerca del doctor. Gracias a Dios, tenemos noticias relativamente buenas de los dos.

—La señora Alicia Goumet de Pons sigue sufriendo de reumatismo.

—Nos alegramos en saber que la señora Agustina B. Vda. de Tourn, que tuvo que pasar una temporada en Montevideo está de regreso y para en casa de la madre, en La Paz, esperando reunirse pronto otra vez con su familia. ¡Dios fortalezca con su gracia a enfermos y convalecientes! — *B.r.*

COLONIA. — Agradecemos a don Daniel Negrin por un banco y por once madejas de linda lana hilada por sus manos, para la clase de labores, en Barrio Iglesias.

—Los enfermos del hospital están de parabiesnes: han recibido hermosas naranjas de don D. Bartolet, don José Negrin y don Pablo Negrin, de San Pedro, y don Moisés Díaz y don Ernesto Negrin, de Riachuelo; también un lindo ramo de flores de la señora Negrin y revistas de las señoritas Bounous, señorita Emilia Geymonat y señora Juanita P. de Arroyo.

Tanto los enfermos como don M. Nimmo, que tiene el placer de distribuir los obsequios, están muy contentos y muy agradecidos.

—En estos días destemplados, cuando la

PROFESIONALES

D^{ra.} MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

D^{r.} VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

D^{r.} EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Uruguay 1146. Montevideo.

D^{r.} HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

D^{r.} HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños — Joaquín Suárez (Dp. Colonia).

D^{r.} ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica. — Rosario (Colonia, R. O.).

D^{r.} EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras

(Colonia R. O.)

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO

TEL. N.º 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

“MENSAJERO VALDENSE”

necesita la ayuda de sus lectores para poder aumentar su circulación. Ayúdenos usted, consiguiendo un nuevo suscriptor.

mayoría de los niños están atacados de tos, ha venido muy bien la lata de miel, regalo de don Pablo Negrin, de San Pedro. Muchísimas gracias.

Culto. — El domingo 18 de octubre se efectuó un culto con la celebración de la Santa Cena. Hubo buena asistencia y un crecido número de comulgantes participó en el Sagrado Sacramento.

Enfermos. — El niño Saúl Hiram, hijo de los esposos Arroyo-Pontet, se halla postrado en cama por razones de salud.

—Fue operada de apendicitis, la joven señorita Aurora Archetti, en el hospital de esta ciudad. Su estado se agravó después de la operación, pero, felizmente, se halla ahora mejorando.

—Muy delicada de salud la señora María Elisa Bouissa de Larrama.

—La señorita Aurora Malán sigue algo mejor, pero tendrá que someterse a una intervención quirúrgica dentro de pocos días. Hacemos sinceros votos para un feliz resultado y le deseamos un pronto y completo restablecimiento.

TARARIRAS. — Con todo éxito se realizó el sábado 24 de octubre, la kermesse organizada por las hermanas de la Liga del Hogar, con el fin de reunir fondos para sus distintas obras a favor de la Iglesia, y de beneficencia. Hubo un muy numeroso público. ¡Nuestras felicitaciones a las hermanas por el éxito alcanzado!

Concentración de E. Dominical. — Este importante acto se realizará, Dios mediante, en Estanzuela, el día jueves 19 de noviembre. Se empezará a las 9.30. Quedan cordialmente invitadas todas las familias de la congregación.

Enfermos. — El catecúmeno Enrique Barolin sufrió una infección en la mano, de cierta gravedad; felizmente sigue algo mejor.

—Nuestro apreciado hermano, señor Francisco Rostan, se halla postrado en cama con un ataque de congestión pulmonar. Hacemos votos sinceros para su pronto restablecimiento.

RIACHUELO. — En el culto del domingo 18 de julio se celebró el Sagrado Sacramento, la Santa Cena. Hubo buena asistencia.

—Se anuncia para el jueves 19 de noviembre la concentración de las Escuelas Dominicales en Estanzuela. Se espera la concurrencia de todas las familias de la congregación para ese día.

Enfermos. — Se halla aun en estado delicado de salud el Diácono señor Alberto Negrin, habiendo tenido que trasladarse nuevamente a Montevideo para consultar un especialista.

—El hermano señor Pedro Costabel se vió obligado a hacer consulta médica por razones de su salud.

—El anciano, señor Daniel Negrin, sufrió un pequeño atraso en su salud, pero felizmente sigue algo mejor.

—La anciana señora Díaz, sigue siempre en estado muy delicado de salud.

—Estuvo muy enfermo el niño William

Atilio, hijito de los esposos Juan Tourn-Enriqueta Charbonnier. Nos alegramos en saber que ahora sigue bastante mejor.

Expresamos a los enfermos nuestra simpatía y les aseguramos de nuestras oraciones.

SAN PEDRO. — Se están activando los trabajos de organización para el bazar y kermesse a efectuarse, Dios mediante, el sábado 14 de noviembre. Se invita a las familias y a todos los amigos de San Pedro, a concurrir en esa ocasión. El programa empezará a las 9.30 horas.

—Para el siguiente jueves se anuncia la Fiesta de las Escuelas Dominicales de la parroquia, a llevarse a cabo en Estanzuela. Habrá un culto por la mañana, a las 10 horas, y por la tarde, un programa a cargo de los niños de las distintas EE. DD. Se extiende una cordial invitación a todas las familias del grupo para esa grata ocasión.

Enfermo. — El hermano Luis Lausarot, de San Juan, tuvo que trasladarse a Montevideo para someterse a una intervención quirúrgica. Nos alegramos en saber que su estado es satisfactorio.

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — Después de un estado de sequía que hacía temer la pérdida completa de la cosecha, el Señor ha bendecido con una serie de muy benéficas lluvias en toda la zona. Los sembrados que ya iban quedando marchitos, han reverdecido, dando a esta región una verdadera expresión de primavera.

—Los numerosos enfermos de la colonia han mejorado o restablecido, a Dios gracias.

—El hermano Luis Chauvie, vuelto de Bahía Blanca donde había ido a tratar su vista, ha tenido la desgracia de perderla en su casi totalidad. Acompañámosle con el amor cristiano que aun más en estos momentos es acreedor.

—Se halla en cama bastante delicado, el señor Emilio Bouehard, de Villa Iris, aquejado de una vieja dolencia.

—Sufrió un ataque de apendicitis, el joven catecúmeno Enzo Negrin, de Villa Iris, por lo cual debe acogerse a un régimen severo.

—La hijita menor de los esposos Enrique y Cristina Rochón, estuvo muy mal, temiéndose su partida, pero, G. a D., ya está restablecida.

—Hubo de ser operada de apendicitis, en Bahía Blanca, la señora Elvira Tourn de Miranda; encuéntrase ya restablecida.

—Estuvieron en la misma ciudad, para ser tratados, debido a sus dolencias, los hermanos Juan Long y Juan P. Malán.

—Es esperado de la misma, el joven Carlos Tahmón, de Colonia del Trigo, después de haber estado en esa internado a causa de una recaída de pleuresía.

—Estuvo en cama el hermano Juan Santiago Bonjour, estando ya en completo restablecimiento.

—Los hogares de La Francia se hallan aquejados de tos convulsa, especialmente de Durand y Tucat.

—El hogar Pontet-Rodríguez, de Colonia

HOTEL AMERICA

de JOSÉ PAIUZZA

“Rendez-vous” de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23-6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

CARMELO CORVINO

Comisiones en general

Arregla, vende y compra máquinas de coser y escribir
Comisiones de Colonia Valdense a Montevideo y B. Aires

DIRIGIRSE:

En Montevideo: CASA ZEBALLOS

J. M. BLANES, 1090

Teléfono: 4-60-05

En Colonia Valdense

COMERCIO JOURDAN

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

ES DE LAS CASAS QUE VENDEN BARATO

Especialidad en pinturas y barnices de todas clases y precios; cal para blanqueo y pineeles. Se eortan vidrios a la medida. Artículos de aluminio, hojalata y de almacén. Consulte precios que *ganará dinero* y será bien servido.

Teléfono: 25 Hotetes Colonia Suiza

Agentes de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
 Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
 Colonia Suiza: Alfredo Robert.
 Cosmopolita: Enrique Beux.
 Artilleros: Sucesión Julio Long.
 Quintón: Emilio Gonnet.
 Tarariras: David Rostagnol.
 San Pedro: José Negrin.
 Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
 Colonia: Diego Nimmo.
 Miguelete: Jerah Jourdan.
 Omujés, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin.
 C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.
 Concordia: Tomás Charbonnier.
 Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
 Nin y Silva: Juan D. Planchon, Estación Piedras Coloradas (Paysandú).

Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
 Rosario y Barker: Emilio H. Ganz.

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.
 Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
 San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol, San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).
 Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
 Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
 Villa Alba: Teófilo Vigna.
 Triángulo: Augusto Gonnet.
 Villa Iris: Juan P. Malán.
 Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).

del Trigo. tiene a sus tres hijos menores atacados del mismo mal.

—Muchos casos de gripe han visitado a las familias.

—Encuétrase delicada la señora Catalina R. de Praque, de Villa Iris.

—Siempre delicada la señora María R. de Bertin.

—Las actividades de la Iglesia han continuado normalmente; realizáronse cultos extraordinarios en la España, en el hogar de la señora Milka R. de Rostán, en La Previsora, en el hogar del hermano Bartolomé Bertin, en La Francia, en el hogar Durand-Arduin, en La Vascongada en el hogar de don Julián Borel y en Traicó en el hogar de don Juan Daniel Bertin.

—La juventud de El Triángulo ha realizado el día 12 de octubre un pic-nic en el monte de don Augusto Gonnet, el cual ha sido un exponente de camaradería cristiana.

—La Asociación de Villa Iris tiene programado para el día 8 de noviembre, un bazar a beneficio pro salón de jóvenes.

—Han sido programadas las fiestas de Escuelas Dominicales: 1.º de noviembre, Colonia del Trigo y La España; 8 de noviembre, Villa Iris; 11 de noviembre, La Francia y Arroyo Seco; 15 de noviembre, Jacinto Aráuz; 22 de noviembre, El Triángulo y Lote XV; y el 29 de noviembre, La Concentración y Clansura de EE. DD.

—En los días del 3 al 6 de noviembre, se realizará un retiro-campamento de jóvenes, en Arroyo Seco, finalizando el 6 con una

Las almas superiores aman la intensa plenitud del silencio.

Porque el silencio es el revelador de las bellezas que dormitan en los jardines interiores.

concentración-pic-nic de las asociaciones juveniles y familias simpatizantes.

—Ha partido al Uruguay, en viaje de placer, el hermano Ernesto Rochón Bastie.

—Ha partido para Buenos Aires, donde ha de radiarse, la señorita Juana Gardiol.

—Una interesante reunión de confraternidad cristiana ha sido la visita de la juventud de Jacinto Aráuz a la Asociación de Villa Iris. Dios bendiga estas relaciones.

BUENOS AIRES. — *Fiesta del Canto.* — Bajo la presidencia de la señora Evangelina R. de Fernández, tuvo lugar el día 3 de octubre, en el salón de Actos de la Iglesia Metodista Episcopal Central, de Buenos Aires, con una numerosa concurrencia, la Fiesta del Canto organizada por la Liga Argentina de Mujeres Evangélicas. Fué todo un éxito, dado el programa espiritual que allí se desarrolló, como también por el ambiente cristiano que allí reinaba, habiendo prestado su concurso y su colaboración varias denominaciones, unidas todas por un espíritu fraternal.

El coro del Ejército de Salvación, dirigido por el señor William Booth, cooperó con el coro interdenominacional, que dirigió la se-

ñora Juanita R. de Balloch, los que fueron magistralmente preparados y causaron grata impresión.

No menos interesante por su preparación y ajuste, fué el coro dirigido por el Rvdo. L. C. Quarles, de la Iglesia Bautista.

El conjunto de coros que dieron término al programa, y en el que intervinieron todos los elementos, fué de mucho efecto.

Haremos mención de los números especiales que contribuyeron al éxito de la fiesta: el solo vocal por el Rvdo. J. M. Armbruster, el cuarteto de corneta por las señoritas Aden, Kelly, García y Barnes, y el dúo vocal de los esposos Kennedy.

Los coros, versando sobre la vida y las enseñanzas de nuestro Señor Jesucristo, fueron ilustrados con vistas luminosas.

Un aplauso para la Comisión organizadora de tan hermosa velada, y en particular a la Presidenta de la Comisión del programa, señorita Ester Brunk. — *Corresponsal.*

Nacimientos

Ombúes de Lavalle. — Una nena, la tercera, alegra el hogar de Samuel A. Ugon-Alina Courdin.

—Un varoncito vino a alegrar el hogar de nuestro Diácono Carlos Artús B. y su esposa Juana Bertinat.

Tarariras. — El hogar de los esposos Avila-Villelm ha sido alegrado por la llegada de una hermosa nena.

—Los esposos Omar Peyronel-Emilia Bonjour, han dado la bienvenida a un robusto varón, nacido el 23 de octubre.

Colonia Iris. — El hogar de los esposos Negrin-Arduin, ha sido alegrado con la venida de un robusto varoncito que llevará el nombre de Nelson. Madre e hijo gozan de perfecta salud. Dios bendiga a este hogar.

Bautismos

Colonia Iris. — *Alba Gladys Gensen*, de Juan R. y Florencia Duval, nacida el 17 de febrero y bautizada en Colonia del Trigo el 4 de octubre; *Juana, Evaristo y Eustaquio Martínez*, de Felipe y Eustaquia Díaz, nacidos el 2 de noviembre de 1935, 15 de agosto de 1933 y 20 de setiembre de 1931, respectivamente, y bautizados en La Francia el 19 de octubre; *Walter Osvaldo Berton*, de Juan Pedro y Rosa Robert, nacido el 6 de junio y bautizado en Traicó el 21 de octubre; *Aldo Daniel Gonnet*, de Roberto e Ida Bertin, nacido el 8 de mayo y bautizado en Traicó el 21 de octubre. ¡Dios bendiga a sus criaturas en abundancia!

Colonia Cosmopolita. — *Renée Larrosa*, de Juana Larrosa, nacida en Conchillas el 27 de agosto de 1931, bautizada el 4 de octubre de 1936.

Hda Yolanda Iturria, de Francisco y Agustina María Boggé, nacida en Juan L. Laeaze el 8 de setiembre 1935, bautizada el 5 de octubre 1936.

Hilda Guigou, de Juan y Emilda Horten-

La palabra está siempre dispuesta a ocultar el vacío interior.

Grande es el valor de la palabra, pero también grande es su inutilidad.

sia Gonnet, nacida en Artilleros el 3 de diciembre 1935, bautizada el 11 de octubre 1936.

Estela Norma Bertin, de Humberto David y Cristina Isabel Lauzarot, nacida en Minuano y Sauce, el 21 de enero 1936, bautizada el 11 de octubre.

Carlos Delmonte, de Esteban P. y Alina A. Pons, nacido en C. Cosmopolita el 8 de julio de 1936, bautizado el 18 de octubre 1936.

CASA GREISING

1889 — 17 DE AGOSTO — 1936

Al cumplir el 47.^o aniversario de su vida comercial, ofrece a su estimada clientela, rebajas extraordinarias de precios en sus secciones TIENDA, MERCERIA, ROPERIA Y PERFUMES

— A P R O V É C H E L A S —

Casa GUILLERMO GREISING S. C.
TARARIRAS **Depto. de Colonia** **NUEVA HELVECIA**

IN MEMORIAM

“Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá”.

San Salvador. — FELIPE ROSTAN. — El 18 de octubre ppdo., en circunstancias en que se estaba bañando en el Espinillo, se ahogó el joven Felipe Rostan, de Luis y de Juana Arrilla. Ese hermano tenía tan sólo 18 años de edad y su desaparición ha impresionado profundamente a todos sus parientes y conocidos.

Pedimos a Dios de sostener a la familia entristada en esta grande prueba.

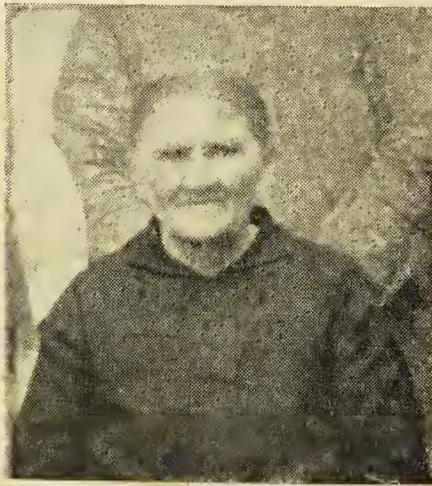
Artilleros. — El día 26 de setiembre falleció la señorita PAULINA TOURN DE FROIDEVEAU, hija del finado don Hipólito y doña Paulina Bertinat de Tourn. Nuestra hermana tenía tan sólo 40 años, habiendo nacido en Colonia Valdense, el 13 de abril de 1896. Había venido de la chacra que ocupan cerca de La Lata, para visitar a la madre indispueta. En casa de la madre enfermó y a los diez días ya se acababa su carrera terrestre! Fué sepultada en el cementerio de Tarariras. Al esposo que queda con cuatro huerfancitos, a la madre, hermanos y hermanas, renovamos la expresión de nuestra simpatía cristiana.

—En la misma localidad falleció, de muerte repentina, don FELIPE FAVAT, natural de Bobbio-Pellice, a la temprana edad de 55 años. Fué sepultado en el cementerio de Tarariras en la tarde del día 23 de octubre, siendo dirigidos los cultos fúnebres, en la casa mortuoria y en el cementerio, por el Pastor de Cosmopolita.

A la viuda Carolina L. Chauvie de Favat, que aun lleva luto por su hijo mayor Enrique, fallecido en mayo ppdo., al hijo y a las hijas y demás deudos, presentamos nuestro pésame, con el deseo que encuentren la sumisión y el consuelo en la única fuente verdadera: Jesucristo, resurrección y vida.

MAGDALENA CAIRUS VDA. GARDIOL, nacida en Villa Pellice, Valles Valdenses, el 8 de

junio de 1856 y fallecida en Tarariras el 14 de octubre de 1936. Durante toda su vida de 80 años, nuestra hermana daba pruebas de su profunda fe cristiana y de un sincero cariño para su Iglesia. Supo inculcar en sus hijos el conocimiento de Dios el Eterno Padre y de Cristo el Salvador. Era socia fundadora de la Liga Femenina de Tarariras, y en los primeros años del funcionamiento de la Liga, abrió su hogar (al lado del templo), para que se efectuaran allí las sesiones, hasta que el aumento en el número de socias hiciera necesario celebrar las sesiones en el salón de la U. C.



Durante varios meses sufría de una enfermedad muy penosa, pero mantuvo su fe y confianza en el Señor hasta el último. En la tardecita de la fecha arriba mencionada, entró en el descanso de la Vida Eterna. Un muy numeroso acompañamiento asistió a los actos de entierro el día siguiente. Renovamos a las hijas, hijos y demás deudos, la expresión de profunda simpatía.

Colonia Iris. — El día 23 de setiembre, acompañamos los restos mortales de la niña HILDA NANCY TOURN, de Emilio y Paulina Rochón, que a los 21 meses fué arrebatada de los suyos después de las alternativas de la tos convulsa y ciertas complicaciones. A sus padres y hermanitos, en su aflicción, acompañámosles con la simpatía cristiana.

AVISO

Pedro Bonjour avisa al público que adelanta dinero a todos los que deseen depositar trigo y lino en los Molinos Rosario, S. A., y suministra bolsas y recibe la devolución de los sobrantes.—C. Valdense, Obre. 1.^o de 1936.

SE VENDE

una propiedad de 40 unidades, con mejoras, en La Laguna (a 5 kms. de Ombúes de Lavalle).— Verla y tratar, con su dueño, en la misma.

LUIS CHOLLET

SE VENDE una casa con siete piezas y dos hectáreas de terreno, distante 200 metros del Liceo “Daniel Ad. Ugón” y sobre la carretera de acceso a la Nacional. Tratar con José M.^o Autmo, en Colonia Valdense.

AVISO

SE VENDEN dos fracciones de terreno en Colonia Valdense: una compuesta de veinte y tres hectáreas, en las inmediaciones de Nuevo Torino, y la otra en el Centro Valdense, al lado de la propiedad del señor Ernesto Tron, de una hectárea. Para tratar, dirigirse a la granja “La Glicina”, de Benech Malán Hnos., en Colonia Valdense, o en Cosmopolita, con Esteban Benech.

PEDRO BONJOUR

ADELANTA DINERO a todos los que deseen depositar trigo o lino, suministra bolsas y recibe la devolución de las sobrantes. Atiende al público todos los días, de 15 a 18 horas, con excepción de los días de domingo.



